



Asamblea General

Septuagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
8 de diciembre de 2016
Español
Original: inglés

Sexta Comisión

Acta resumida de la 17ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 17 de octubre de 2016, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Turbék (Vicepresidente) (Hungría)

Sumario

Tema 77 del programa: Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y una Comprensión más Amplia del Derecho Internacional

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán enviarse lo antes posible, con la firma de un miembro de la delegación interesada, al Jefe de la Sección de Gestión de Documentos (srcorrections@un.org), e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).

16-17972 (S)



Se ruega reciclar



Se abre la sesión a las 10.05 horas.

Tema 77 del programa: Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y una Comprensión más Amplia del Derecho Internacional (A/71/432)

1. **La Sra. Morris** (Oficina de Asuntos Jurídicos), hablando en su calidad de Secretaria del Comité Consultivo, dice que las actividades realizadas por la División de Codificación en el marco del Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y una Comprensión más Amplia del Derecho Internacional se han ampliado considerablemente en los últimos años. Hace más de un decenio, la División de Codificación realizó un examen a fondo del Programa de Asistencia con miras a aumentar las oportunidades de formación en derecho internacional en respuesta a la creciente demanda de capacitación al respecto en los países en desarrollo y desarrollados. La División ha asumido la responsabilidad de organizar el Programa de Becas de Derecho Internacional, establecer sedes permanentes para los tres cursos regionales de derecho internacional, que a partir de ahora se celebrarán anualmente, y crear la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas. En la actualidad, más de un millón de abogados se benefician del Programa de Asistencia, frente a las apenas 20 personas de hace un decenio.

2. Los cambios sustantivos introducidos en las actividades que desempeña la División de Codificación en el marco del Programa de Asistencia se han realizado en estrecha consulta con los representantes de los Estados Miembros, incluidos los miembros del Comité Consultivo y la Sexta Comisión, y con los juristas gubernamentales que han participado en los cursos de capacitación. La mayor dificultad ha sido garantizar una financiación fiable con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, toda vez que las contribuciones voluntarias son imprevisibles y, según se ha demostrado, insuficientes. En diciembre de 2015, la Asamblea General acordó proporcionar una suma adicional de 1,8 millones de dólares con cargo al presupuesto ordinario, a partir del bienio 2016-2017, a fin de que las generaciones de abogados presentes y futuras puedan seguir beneficiándose del Programa de Asistencia.

3. Por primera vez en la historia del Programa de Asistencia, en 2016 se han organizado el Programa de Becas de Derecho Internacional y los tres cursos regionales en el mismo año, gracias al apoyo de los Estados Miembros. Además, se celebró en Accra el Seminario de Derecho Internacional para Universidades Africanas con el objeto de promover la capacitación en materia de instrucción sobre el derecho internacional del personal docente de las facultades de derecho de las universidades de toda África. El Seminario fue organizado por el Instituto Africano de Derecho Internacional en cooperación con la Unión Africana, Ghana, que sirvió de país anfitrión, el Centro Internacional Kofi Annan de Capacitación en Mantenimiento de la Paz y la División de Codificación.

4. El Programa de Becas de Derecho Internacional es el curso de capacitación más amplio que se imparte en el marco del Programa de Asistencia. Los participantes asisten al curso de derecho internacional público de la Academia de Derecho Internacional de La Haya, y también participan en seminarios y realizan visitas de estudio organizadas por la División de Codificación. El Secretario General está autorizado a conceder un mínimo de 20 becas para el Programa de Becas, que se financian con cargo al presupuesto ordinario. Debido a limitaciones de espacio, el número máximo de participantes es de 21. La División de Codificación ha podido otorgar 21 becas en los últimos años como resultado de medidas de reducción de gastos, y tiene previsto continuar esa práctica en el futuro. El proceso de presentación de solicitudes para el Programa de Becas de Derecho Internacional de 2017, que se celebrará en inglés, se iniciará pronto.

5. Los cursos regionales de derecho internacional imparten capacitación en temas básicos de derecho internacional y temas específicos de interés regional, y son un mecanismo importante para ampliar las oportunidades de formación en derecho internacional de abogados de los países en desarrollo, habida cuenta del número limitado de participantes que puede beneficiarse del Programa de Becas. Durante los cuatro primeros decenios del Programa de Asistencia solo se celebraron 22 cursos regionales: ocho en África, siete en la región de Asia y el Pacífico y siete en América Latina y el Caribe. La falta de periodicidad en la organización de los cursos regionales se debió a los retrasos en la negociación de acuerdos con los países

anfitriones, la ineficiencia derivada de tener que empezar de cero cada vez que un curso se celebra en un nuevo país y la falta de financiación. Para superar esas dificultades, la División de Codificación recomendó que se seleccionaran sedes permanentes para los cursos regionales, y la Asamblea General proporcionó financiación con cargo al presupuesto ordinario para un mínimo de 20 becas para cada curso. Si bien ese es el número mínimo de participantes necesario para justificar el tiempo, el esfuerzo y el gasto de realizar un curso de cuatro semanas, se podría aceptar a un máximo de 30 participantes. Si se aplicaran medidas de reducción de gastos, sería posible liberar fondos del presupuesto ordinario para sufragar varias becas adicionales más destinadas a los cursos regionales de 2017. Además, los Estados Miembros disponen de la opción de financiar becas adicionales por medio de contribuciones voluntarias. También pueden asistir los candidatos residentes en el país anfitrión que sufraguen sus propios gastos y los candidatos cuyos países puedan y quieran financiar su participación.

6. El sexto curso regional consecutivo para África se celebró en Etiopía en febrero de 2016; el primer curso regional para América Latina y el Caribe impartido en más de un decenio se celebró en Uruguay en abril de 2016; y han comenzado los preparativos del curso para la región de Asia y el Pacífico, que se celebrará en Tailandia a finales de 2016. También están en marcha los procesos de presentación de solicitudes para los cursos que se celebrarán en Etiopía en febrero de 2017 y Chile en abril de 2017. Para este último se han solicitado servicios de interpretación entre el inglés y el español, que se están organizando en cooperación con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). El costo de los servicios de interpretación en la CEPAL es de alrededor de 3.780 dólares por día. El Programa de Asistencia puede sufragar los gastos de interpretación de las dos conferencias en español que impartirán funcionarios de la CEPAL, pero no para el curso completo de cuatro semanas. Los Estados de la región pueden aportar contribuciones voluntarias para financiar esos servicios, si así lo desean.

7. La organización del curso regional para África en Etiopía fue muy acertada, ya que se contó con un amplio apoyo administrativo y logístico de la Comisión Económica para África. El Uruguay prestó

un valioso apoyo para la realización del curso regional para América Latina y el Caribe de 2016, aunque el curso se trasladará a Chile a partir de 2017 a fin de que la División de Codificación pueda aprovechar los recursos de la CEPAL. Se ha solicitado a la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico apoyo administrativo y logístico adicional para el próximo curso que tendrá lugar en Tailandia. Teniendo en cuenta lo dilatado y oneroso que resulta el envío de entre cuarenta y cincuenta cajas de libros a los lugares donde se imparte la capacitación, la División de Codificación está estudiando la posibilidad de imprimir los materiales de estudio en las comisiones económicas regionales. El apoyo que prestan esas comisiones es esencial para que la División de Codificación pueda celebrar tres cursos regionales al año fuera de la Sede sin ningún personal adicional. En 2010, la División de Codificación asumió la responsabilidad de todos los aspectos administrativos y logísticos de los cursos de capacitación como una medida necesaria de reducción de gastos, lo que ha hecho que la División realice muchas más tareas administrativas y logísticas sin personal adicional. En 2016, se utilizaron contribuciones voluntarias para contratar a un funcionario en régimen temporario que ayudara a realizar esas labores adicionales. La División de Codificación agradecería que los Estados Miembros le prestaran apoyo financiero para que pudiera seguir contratando a un funcionario adicional que desempeñe esas mismas funciones en relación con los cuatro cursos que se realizarán en 2017. La División también está tratando de utilizar la tecnología para lograr mayores ganancias en eficiencia y reducciones de gastos, por ejemplo en lo relativo a la recepción y el examen de los cientos de solicitudes que se presentan para los cursos de capacitación y la creación de un conjunto común de materiales de estudio.

8. A lo largo de los años, la División de Codificación ha elaborado un plan de estudios uniforme para todos sus cursos de capacitación, en el que se tiene en cuenta la capacitación práctica que necesitan los asesores jurídicos de los Estados. El plan de estudios abarca cuestiones de derecho internacional, derecho de los tratados, responsabilidad del Estado, derecho ambiental, derecho del mar, derecho mercantil y de las inversiones, derecho internacional de los derechos humanos, derecho internacional humanitario, derecho penal internacional, paz y seguridad

internacionales y arreglo pacífico de controversias internacionales. El Programa de Becas de Derecho Internacional ofrece ocasionalmente otras conferencias sobre temas de actualidad, como la protección diplomática o la circulación de las personas. Los cursos regionales ofrecen siempre conferencias adicionales sobre temas de especial interés para cada región.

9. En el pasado, la División de Codificación ha preparado numerosos libros de texto para cada curso de capacitación. Sin embargo, los esfuerzos para producir esos libros al menor costo posible han dado lugar a materiales de calidad insatisfactoria, debido en particular a que en los países en desarrollo suelen ser utilizados por los participantes y sus colegas como material básico durante muchos años. Además, la División de Codificación no dispone de tiempo ni de personal para preparar libros de texto específicos para cada seminario. En 2015, el Comité Consultivo, la Sexta Comisión y la Asamblea General suscribieron una propuesta de la División de Codificación para elaborar un manual general que contendría los principales instrumentos de derecho internacional relacionados con el plan de estudios uniforme para todos los cursos de capacitación, y que se financiaría por medio de contribuciones voluntarias para los cursos. La versión en inglés del Manual de Derecho Internacional, en cuatro volúmenes, debería estar lista a tiempo para el Programa de Becas de Derecho Internacional de verano de 2017, y la versión en francés antes de que dé comienzo el programa en lengua francesa de 2018, siempre y cuando se reciban suficientes contribuciones voluntarias de los Estados Miembros para seguir abonando el sueldo del auxiliar de autoedición encargado de preparar el manual. El manual no es una publicación de las Naciones Unidas ni un documento oficial, y, aunque estará disponible gratuitamente en línea, es imprescindible disponer de ejemplares impresos para poder enseñar y difundir el derecho internacional en los países en desarrollo. De hecho, los objetivos fundamentales del Programa de Asistencia serán inalcanzables si no se tiene en cuenta la brecha tecnológica entre los países desarrollados y en desarrollo. Por consiguiente, la División de Codificación tiene previsto seguir distribuyendo volúmenes impresos de sus publicaciones jurídicas a instituciones académicas de países en desarrollo, en la medida en que lo permitan los recursos disponibles con

cargo al presupuesto ordinario. A ese respecto, la oradora confía en que los Estados Miembros proporcionen los fondos necesarios para la distribución de un número suficiente de ejemplares del Manual de Derecho Internacional, a fin de promover la enseñanza del derecho internacional en los países en desarrollo.

10. Por lo que se refiere a la Biblioteca Audiovisual, se ha mejorado considerablemente el valor de las conferencias que ofrece la Biblioteca gracias a que se ha proporcionado acceso gratuito en línea a materiales conexos. La grabación de miniseries proporciona un valioso recurso para la enseñanza de temas básicos del derecho internacional en las universidades de los países en desarrollo, en las que es posible que el personal docente no cuente con suficiente capacitación y material didáctico. La División de Codificación también está ampliando la representación geográfica y lingüística de la Serie de Conferencias mediante grabaciones *ex situ* en diversas regiones. Ya ha grabado conferencias en África y Europa en 2016, va a realizar grabaciones *ex situ* en Asia a lo largo del año en curso y confía en hacer otro tanto en América Latina en 2017. Además, la División de Codificación ha avanzado considerablemente en sus esfuerzos por brindar a los abogados de los países en desarrollo mayor acceso a las conferencias. En la actualidad está trabajando para ofrecerlas en archivos *podcast*, en beneficio de los abogados y académicos que tengan acceso limitado a Internet de alta velocidad, y está estudiando la posibilidad de hacerlas llegar a las instituciones académicas en memorias USB. El acceso al material audiovisual ya se ha mejorado al facilitar su consulta en dispositivos móviles.

11. No se han recibido nuevas propuestas de actividades en el marco del Programa de Asistencia para el bienio en curso. La oradora no prevé que se realicen nuevas propuestas de importancia en un futuro próximo, habida cuenta del considerable aumento de las actividades de la División de Codificación en relación con el Programa de Asistencia en los últimos años y del reducido número de funcionarios del que dispone la División para llevar a cabo las actividades que ya están en marcha.

12. La notable demanda de enseñanza del derecho internacional en África, cada vez mayor, supera con creces los limitados recursos de la División de Codificación. En 2016 se han recibido unas 600

solicitudes de participación en los cursos de capacitación procedentes de la región, más del triple de las remitidas desde otras regiones. El próximo Seminario de Derecho Internacional para Universidades Africanas, que será impartido por el Instituto Africano de Derecho Internacional en la Comisión Económica para África del 19 al 30 de junio de 2017, tendrá el objetivo fundamental de atender esa necesidad mediante el fomento de la capacidad de formación en derecho internacional de las instituciones académicas africanas. La Unión Africana ha expresado su apoyo al seminario como importante contribución a la creación de capacidad en el continente. La División de Codificación cooperará, en la medida que permitan las restricciones que le imponen sus limitados recursos, con el Instituto Africano de Derecho Internacional en la realización del Seminario, de conformidad con la resolución 70/116 de la Asamblea General. El Seminario tendrá que ser financiado mediante contribuciones voluntarias.

13. El apoyo del Comité Consultivo y la Sexta Comisión ha permitido ampliar considerablemente la enseñanza y difusión del derecho internacional en beneficio de todos los Estados Miembros. La labor relativa a casi todas las nuevas propuestas debería estar terminada para agosto de 2017. El único proyecto en curso que se prevé que continúe después de esa fecha es la elaboración de la edición especial del *Anuario Jurídico*, en la que se incluirán dictámenes jurídicos y otros documentos importantes de la Oficina de Asuntos Jurídicos correspondientes al período comprendido entre las décadas de 1940 y 1960. Una vez terminado, ese texto constituirá una importante contribución a la preservación de la historia y los fundamentos jurídicos de las Naciones Unidas y ayudará a entender mejor la evolución del derecho de las organizaciones internacionales.

14. **La Sra. Pobe** (Ghana), hablando en su calidad de Presidenta del Comité Consultivo del Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y una Comprensión Más Amplia del Derecho Internacional y también como representante nacional, dice que Ghana asigna gran importancia a su función respecto del Comité Consultivo y el Programa de Asistencia. Su delegación reconoce los esfuerzos realizados por el Comité Consultivo, la Sexta Comisión, la Quinta Comisión y la División de Codificación, que han trabajado con

éxito para garantizar la financiación con cargo al presupuesto ordinario de la Organización de los cursos regionales y la Biblioteca Audiovisual, en beneficio de los abogados y expertos jurídicos de todo el mundo.

15. El Comité Consultivo celebró su 51º período de sesiones el 4 de octubre de 2016. Por primera vez en más de 50 años, la cuestión de la financiación de los componentes del Programa de Asistencia no ha sido un motivo de preocupación fundamental, por lo que el Comité Consultivo ha podido centrar su atención en las actividades recientes y futuras. La Secretaria del Comité Consultivo informó a sus miembros sobre los procesos de selección de participantes en los diversos cursos regionales, la selección de conferenciantes y la elaboración del plan de estudios, así como sobre la posibilidad de aumentar el número de participantes. También se debatió la necesidad de que la División de Codificación reanudara la autoedición, de modo que pudieran enviarse libros a partes del mundo con acceso limitado a Internet. La delegación de Ghana insta a los Estados Miembros a que consideren la posibilidad de hacer consignaciones presupuestarias para esa actividad, que se ha suspendido debido a la falta de fondos, y a que hagan contribuciones voluntarias para finalizar el Manual de Derecho Internacional.

16. En agosto de 2016, Ghana acogió el primer Seminario de Derecho Internacional para Universidades Africanas, organizado en conmemoración del 50º aniversario del Programa de Asistencia y en honor del Embajador Dadzie, de Ghana, que desempeñó un papel decisivo en el establecimiento del programa. Los gastos de viaje de los participantes y los materiales y libros para las conferencias, que los participantes pudieron llevarse consigo a sus facultades de derecho de origen, se financiaron con donaciones del Instituto Africano de Derecho Internacional, la División de Codificación, la Unión Africana y los Gobiernos de China, Finlandia, Italia, Nueva Zelandia y Suecia. La oradora alienta a todas las delegaciones a que profundicen en su actual cooperación y sus objetivos comunes para seguir desarrollando y mejorando la enseñanza del derecho internacional en los países en desarrollo.

17. **El Sr. Ávila** (República Dominicana), que interviene en nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), dice que, desde el mismo momento de su independencia, los

Estados de América Latina y el Caribe proclamaron el derecho internacional como la pauta de conducta de sus relaciones internacionales e incorporaron sus principios y normas fundamentales en sus ordenamientos jurídicos internos. A juicio de la CELAC, el conocimiento de las normas sustantivas del derecho internacional es una premisa necesaria para su cumplimiento, por lo que asigna gran importancia a la enseñanza, el estudio y la divulgación del derecho internacional. El Programa de Asistencia es un instrumento fundamental en ese sentido. Las becas y los cursos de derecho internacional que ofrece son plataformas muy eficaces para la enseñanza y la difusión y tienen un efecto multiplicador en la comunidad estudiantil y profesional. Por esa razón, la CELAC se siente complacida de que finalmente el Programa reciba, con cargo al presupuesto ordinario, los recursos financieros que necesita para llevar a cabo los tres cursos regionales.

18. La Oficina de Asuntos Jurídicos merece el reconocimiento general por mantener 26 sitios web sobre derecho internacional, de fácil consulta, que contienen valiosos recursos para los investigadores. La Serie de Conferencias de la Biblioteca Audiovisual, el Archivo Histórico y la Biblioteca de Investigación constituyen un conjunto de herramientas particularmente útiles para la consecución de los objetivos del Programa y tienen el potencial de llegar a millones de personas de todo el mundo. La comunidad académica se beneficia en gran medida de la publicación por la División de Codificación de la Serie legislativa de las Naciones Unidas y de los resúmenes de las opiniones consultivas y los fallos de la Corte Internacional de Justicia y de la Corte Permanente de Justicia Internacional, así como de sus esfuerzos por seguir ampliando su programa de autoedición.

19. Teniendo en cuenta que los idiomas de trabajo de la Corte Internacional de Justicia son el francés y el inglés, la publicación en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas de los resúmenes y las decisiones constituye muchas veces la única forma en que los profesores, investigadores y estudiantes de países de la CELAC pueden consultar la jurisprudencia de la Corte, cuyo conocimiento es imprescindible para comprender la evolución del derecho internacional. No deben escatimarse esfuerzos para mantener actualizada la colección y asegurar su máxima difusión. La CELAC valora, además, la serie de historia legislativa de la

Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y otras publicaciones de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar.

20. La CELAC se congratula de que la decisión de los Estados Miembros de financiar las actividades del Programa de Asistencia con cargo al presupuesto ordinario haya permitido impartir por primera vez en más de un decenio el curso regional para América Latina y el Caribe, y aguarda con interés la celebración del próximo curso en abril de 2017.

21. **El Sr. Plasai** (Tailandia), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que el Programa de Asistencia es cada vez más pertinente como medio eficaz de fortalecer la paz y la seguridad internacionales y promover relaciones de amistad y cooperación entre los Estados, y constituye una de las piedras angulares de los esfuerzos de la Organización para promover el derecho internacional. Los juristas, académicos, diplomáticos y otros funcionarios públicos de los países en desarrollo se han beneficiado enormemente de los cursos regionales, becas y publicaciones del Programa, y de la Biblioteca Audiovisual. Por lo tanto, el Grupo agradece que los recursos necesarios para el Programa de Becas de Derecho Internacional, los tres cursos regionales y la Biblioteca Audiovisual se hayan incluido en el presupuesto por programas para el bienio 2016-2017. El Grupo está de acuerdo con la opinión expresada en el informe del Secretario General ([A/71/432](#)) de que el establecimiento de sedes permanentes para los cursos regionales de derecho internacional permitiría aumentar la eficacia y contribuir a una mayor certidumbre sobre su realización. En ese sentido, Etiopía y Tailandia han acogido ya exitosos cursos regionales.

22. La Biblioteca Audiovisual es otra herramienta fundamental que ha permitido a abogados internacionalistas de todo el mundo disfrutar de acceso a una capacitación jurídica de bajo costo y alta calidad a través de Internet. Deberían seguir promoviéndose el acceso a la Biblioteca Audiovisual y su uso por juristas y académicos de los países en desarrollo. Además, complace al Grupo saber que la División de Codificación de la Oficina de Asuntos Jurídicos está terminando la preparación del Manual de Derecho Internacional, en inglés y francés, que se distribuirá y difundirá el próximo año.

23. El Programa de Asistencia ha desempeñado una función vital en la promoción del estado de derecho en los planos nacional e internacional, una de las metas del Objetivo de Desarrollo Sostenible 16. Las actividades de fomento de la capacidad realizadas en aplicación del Programa permiten que las personas adquieran un mayor conocimiento del derecho internacional, fomentando de ese modo la participación de los países en desarrollo en diversos marcos e instrumentos multilaterales y contribuyendo en última instancia a fortalecer el estado de derecho. El Grupo sigue comprometido con ese objetivo, como se refleja en la Declaración Ministerial aprobada en la 40ª reunión anual de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros del Grupo de los 77, en la que los Ministros expresaron su compromiso de incluir el Programa de Becas de Derecho Internacional, los seminarios y las actividades regionales de capacitación sobre el derecho y la práctica de los tratados internacionales y las publicaciones y materiales de capacitación sobre cuestiones jurídicas, así como la financiación necesaria para la Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar, en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el bienio 2018-2019. La financiación con cargo al presupuesto ordinario ayudará a asegurar la continuación de las actividades conexas en los próximos años. Al mismo tiempo, las contribuciones voluntarias, incluidas las contribuciones en especie, siguen siendo cruciales.

24. **El Sr. Mminele** (Sudáfrica) toma la palabra en nombre del Grupo de los Estados de África y dice que el Grupo espera que todos los Estados Miembros sigan comprometidos con la defensa de los objetivos del estudio, la comprensión, la enseñanza y la difusión del conocimiento del derecho internacional, que son esenciales para un orden mundial basado en el estado de derecho, y con la adopción de las medidas necesarias para garantizar la continuación del Programa de Asistencia. En particular, el Grupo insta a todos los Estados Miembros a que se sumen a los esfuerzos encaminados a garantizar la aplicación efectiva de las recomendaciones del Comité Consultivo y la aportación de financiación con cargo al presupuesto ordinario para el Programa, en beneficio tanto de los países en desarrollo como de los desarrollados. El Grupo está dispuesto a colaborar con todos los Estados Miembros a ese respecto.

25. El Grupo apoya la labor del Programa de Asistencia, en particular en lo que se refiere al desarrollo del derecho internacional en África. Cabe señalar que la Unión Africana contribuye al curso regional para África, y que recientemente se ha establecido el Instituto Africano de Derecho Internacional, destinado a emprender la capacitación y la investigación con el fin de desarrollar progresivamente y codificar el derecho internacional en la región, promover los objetivos y principios de la Unión Africana y contribuir a la revisión de los tratados en África. Además, en la Cumbre de la Unión Africana celebrada en mayo de 2013 se decidió que los Estados de África apoyaran la adecuada financiación del Programa de Asistencia, incluso, de ser necesario, mediante el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. Por esa razón, entre otras, el Grupo respalda la financiación del Programa con cargo al presupuesto ordinario.

26. **El Sr. Tuy** (Camboya), hablando en nombre de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), dice que la Asociación encomia a la Oficina de Asuntos Jurídicos por sus incansables esfuerzos en la ejecución del Programa de Asistencia, a pesar de las frecuentes limitaciones presupuestarias. La ASEAN también da las gracias a todos los Estados Miembros que han contribuido a la aplicación del Programa y los alienta a que sigan haciendo contribuciones voluntarias en apoyo de sus actividades.

27. El Programa de Asistencia desempeña un papel esencial en la promoción del estado de derecho en los planos nacional e internacional. Desde su creación, ha facilitado capacitación integral e inestimables oportunidades a abogados, especialmente los de países en desarrollo y de economía emergente, y ha ayudado así a fomentar la capacidad a nivel nacional, regional e internacional. La ASEAN agradece en particular el papel del Programa de Becas de Derecho Internacional, que ha proporcionado formación de gran calidad a los profesionales del derecho y ha brindado a los participantes la oportunidad de intercambiar opiniones mediante el diálogo, con lo que ha promovido una mayor comprensión y cooperación sobre cuestiones de derecho internacional.

28. Con su aportación a la defensa de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, el Programa ayuda al logro de valiosos objetivos, como el

fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales y la promoción del arreglo pacífico de controversias. También contribuye a fomentar la comprensión del derecho internacional en todo el mundo y a mejorar la cooperación y las relaciones entre los Estados. La Biblioteca Audiovisual desempeña un papel fundamental en ese sentido, y habría que prestar apoyo a su funcionamiento. Además, las actividades de la División de Codificación, como la publicación de los resúmenes de los fallos, opiniones consultivas y providencias de la Corte Internacional de Justicia, son indispensables para fomentar una comprensión más amplia del derecho internacional, el mantenimiento de relaciones de amistad entre los Estados y la solución pacífica de las controversias. La Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar también contribuye al desarrollo de las generaciones futuras de profesionales del derecho, en particular con respecto al derecho del mar.

29. Después de haberse suspendido varias veces en años anteriores por falta de fondos, se espera que el curso regional para Asia y el Pacífico se celebre en 2016 según lo previsto. La Comisión y la Asamblea General deberían asegurar la continuidad de los tres cursos regionales de derecho internacional. Esencialmente, la ASEAN confía en que el Programa de Asistencia continúe recibiendo el apoyo financiero que necesita para seguir desempeñando con éxito sus funciones durante mucho tiempo. En ese sentido, la Asociación reitera la posición que mantiene desde hace tiempo respecto a que los cursos regionales y la Biblioteca Audiovisual han de financiarse por completo con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, y que las contribuciones voluntarias recibidas de los Estados Miembros solo deben utilizarse como fuentes complementarias de financiación.

30. **El Sr. Chaboureaux** (Observador de la Unión Europea), que interviene también en representación de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro, Serbia y Turquía, países candidatos; Bosnia y Herzegovina, país del proceso de estabilización y asociación; y, además, Armenia, Georgia, Islandia, Liechtenstein, Noruega, la República de Moldova y Ucrania, dice que el Programa de Asistencia ha hecho una valiosa contribución al estado de derecho al abordar la necesidad de capacitación en derecho internacional y

la divulgación de conocimientos y materiales jurídicos en beneficio de todos los países. La División de Codificación es digna de encomio por sus esfuerzos para fortalecer y revitalizar las actividades del Programa a fin de hacer frente a las necesidades en evolución de la comunidad jurídica internacional en el siglo XXI, en particular mediante la ampliación de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, que ofrece acceso fácil, gratuito y en varios idiomas a una amplia gama de recursos jurídicos. La Biblioteca sigue siendo un recurso importante para la comunidad jurídica, lo que justifica la constante atención que la División de Codificación le dedica.

31. La Unión Europea se complace en observar que la División de Codificación sigue difundiendo información y publicaciones jurídicas por Internet; que ha organizado un Seminario de Derecho Internacional para los Estados Árabes en noviembre de 2015 y cursos regionales para África y América Latina y el Caribe en 2016; y que se propone celebrar un curso regional para la región de Asia y el Pacífico del 7 de noviembre al 2 de diciembre de 2016. También acoge con agrado que la División esté preparando un manual sobre derecho internacional, en inglés y en francés. Además, observa con aprecio la celebración por primera vez del Seminario de Derecho Internacional para Universidades Africanas, que tuvo lugar en Ghana en agosto de 2016. La Unión Europea aprecia la contribución de la Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar a la comprensión y aplicación más amplias de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y desea reconocer la labor de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar en ese sentido.

32. La Unión Europea encomia a los Estados que han aportado contribuciones voluntarias al Programa y alienta a todos los Estados a que consideren la posibilidad de hacer contribuciones mayores o más frecuentes en el futuro. También acoge con agrado el respaldo constante que la Oficina de Asuntos Jurídicos presta al Programa de Asistencia, y observa con satisfacción que los recursos destinados al Programa previstos en el presupuesto ordinario para el bienio 2016-2017 son considerablemente superiores a los de presupuestos anteriores.

33. **El Sr. Al-Qahtani** (Qatar) dice que los problemas actuales que enfrenta el mundo subrayan la importancia del Programa, incluida la Biblioteca Audiovisual, a la hora de fortalecer el derecho internacional y desarrollar relaciones de amistad y cooperación entre los Estados. Los expertos de Qatar participan regularmente en el Programa, al que su país ha seguido proporcionando apoyo financiero. Su Gobierno apoya todos los esfuerzos encaminados a obtener recursos para el Programa, ya sea con cargo al presupuesto ordinario o a través de contribuciones directas de los Estados, que permitan que los juristas, en particular los de los países en desarrollo, asistan a los cursos regionales. Qatar seguirá apoyando el papel del Programa en la sensibilización sobre el derecho internacional.

34. **El Sr. Celarie Landaverde** (El Salvador) dice que el derecho internacional ha experimentado algunos cambios importantes en los últimos decenios. En primer lugar, a medida que los derechos humanos y las libertades fundamentales se han ido consagrando sistemáticamente en los instrumentos jurídicos, los particulares han pasado a ser sujetos con acceso a la justicia internacional, especialmente a los tribunales o comisiones de derechos humanos. De hecho, fue la Convención para el Establecimiento de una Corte de Justicia Centroamericana, firmada en Washington, D.C., en 1907, la que creó el primer tribunal internacional de carácter permanente, que no solo tenía el mandato de dirimir las controversias entre los Estados sino que también reconoció por primera vez a los particulares como sujetos de derecho internacional con capacidad de interponer recursos contra los Estados. En segundo lugar, han ido surgiendo nuevas ramas del derecho internacional en los últimos decenios, lo que implica que los Estados necesitan expertos jurídicos con capacitación en esas disciplinas. Esa es precisamente la razón por la que el Programa de Asistencia es de una importancia tan crítica. Durante más de medio siglo, el Programa ha venido contribuyendo a la capacitación de abogados de distintos sistemas jurídicos y regiones, permitiéndoles adquirir los conocimientos necesarios para hacer frente a la constante evolución y ramificación del derecho internacional.

35. Teniendo en cuenta que, debido a la falta de financiación, el Programa de Asistencia no ha podido celebrar cursos regionales en América Latina y el

Caribe en los últimos diez años, la delegación de El Salvador expresa su satisfacción por la celebración del curso regional que tuvo lugar en Uruguay en abril de 2016 y al que asistieron 22 participantes de diversos Estados de la región. Esas actividades de capacitación no solo benefician a los asistentes a los cursos; también pasan a ser un medio de difundir el derecho internacional en los países de la región y contribuyen por tanto a fortalecer el derecho internacional en América Latina y el Caribe. Los cursos regionales constituyen una inestimable oportunidad para los abogados de los países en desarrollo, ya que les provee de acceso a una capacitación de primera categoría y a un conocimiento de primera mano sobre diversas cuestiones que se plantean en otras regiones. Por consiguiente, la delegación de El Salvador insta a todos los Estados Miembros y al Secretario General a que asignen los fondos necesarios para que el Programa pueda funcionar sin interrupción en todas las regiones en 2018 y 2019.

36. **La Sra. Morris-Sharma** (Singapur) dice que la aprobación de fondos con cargo al presupuesto ordinario ha dotado de previsibilidad a una serie de actividades que se realizan en el marco del Programa de Asistencia, en particular los cursos regionales de derecho internacional, lo cual es positivo. Cabe esperar que las partidas con cargo al presupuesto ordinario garanticen la sostenibilidad a más largo plazo de los diversos elementos del Programa. Tras la suspensión por falta de financiación de los cursos regionales para la región de Asia y el Pacífico y para América Latina y el Caribe de 2014 y 2015, su delegación aguarda con interés la posibilidad de que uno de sus funcionarios participe en el curso regional para Asia y el Pacífico, que se celebrará en Tailandia antes de que finalice 2016. Su Gobierno valora también las demás actividades realizadas en 2016 para aplicar el Programa de Asistencia, en particular en relación con el Programa de Becas de Derecho Internacional, la Biblioteca Audiovisual y la preparación de materiales de capacitación sobre derecho internacional, con las que se facilita la enseñanza del derecho internacional a las generaciones venideras y se pone de manifiesto el valor de utilizar la tecnología para alcanzar los objetivos del Programa, entre otras cosas haciendo que los materiales estén disponibles en línea y en forma de archivos *podcast*.

37. La delegación de Singapur encomia la labor que lleva a cabo la Secretaría para preparar un manual de derecho internacional que contenga una colección de material jurídico que pueda emplearse en los cursos de capacitación del Programa y se distribuya a las instituciones académicas y los centros gubernamentales de capacitación de los países en desarrollo. Asimismo, valora el hecho de que el manual no sea una publicación de las Naciones Unidas o un documento oficial y de que esté disponible gratuitamente en línea. La delegación también acoge con beneplácito la decisión de la Secretaría de estudiar la posibilidad de cooperar con las universidades para la preparación del manual en otros idiomas oficiales, y confía en que la Secretaría siga indicando a las organizaciones internacionales y regionales, las universidades y las instituciones en qué ámbitos pueden realizar contribuciones voluntarias, en particular en especie, para apoyar la aplicación del Programa.

38. Singapur concede gran importancia a la promoción del derecho internacional, por lo que el desarrollo de conocimientos especializados en materia de derecho internacional es una de sus prioridades nacionales. Singapur se muestra agradecido por la oportunidad de prestar servicios como miembro del Comité Consultivo del Programa de Asistencia y aguarda con interés la posibilidad de contribuir a la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional en los niveles nacional y mundial.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.